Deutschlandstudien
Peking Universität
Band 8

北大德国研究

（第八卷）

黄燎宇　主编

第二帝国时期德国的政治文化 ——斗争与多样性
作为法律共同体的神圣罗马帝国
向“现代国家性”的突破 ——回顾19世纪欧洲的（后）奥斯曼空间
“德意志第四帝国”是否成功?
后发建国与帝国意欲:以德国为例
何谓德意志?
歌德与带来“火种”的蒸汽机

北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

需要全本请访问 www.ertongbook.com

Deutschlandstudien
Peking Universität
Band 8

北大德国研究

（第八卷）

主　　编　黄燎宇
本卷执行主编　谷　裕

北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

北大德国研究. 第八卷/黄燎宇主编. —北京:北京大学出版社,2019.10

ISBN 978-7-301-30755-7

Ⅰ. ①北… Ⅱ. ①黄… Ⅲ. ①德国—研究 Ⅳ. ①K516.07

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 205203 号

书　　名	北大德国研究(第八卷) BEIDA DEGUO YANJIU(DI-BA JUAN)
著作责任者	黄燎宇　主编
责任编辑	朱房煦
标准书号	ISBN 978-7-301-30755-7
出版发行	北京大学出版社
地　　址	北京市海淀区成府路 205 号　100871
网　　址	http://www.pup.cn　　新浪微博:@北京大学出版社
电子信箱	zhufangxu@yeah.net
电　　话	邮购部 010-62752015　发行部 010-62750672　编辑部 010-62754382
印 刷 者	北京虎彩文化传播有限公司
经 销 者	新华书店
	730 毫米×980 毫米　16 开本　14.25 印张　225 千字
	2019 年 10 月第 1 版　2019 年 10 月第 1 次印刷
定　　价	56.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024　电子信箱:fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370

北京大学德国研究中心（ZDS）主办

编 委 会

主编：黄燎宇

本卷执行主编：谷　裕

编委（按拼音顺序）：

甘超英　韩水法　黄燎宇　李　维　连玉如

王　建　王世洲　徐　健　徐龙飞　许德峰

编务：史敏岳

需要全本请访问 www.ertongbook.com

编者的话

18世纪、19世纪之交，19世纪、20世纪之交，以及如今的20世纪、21世纪之交，恰好都是德语区知识分子讨论欧洲问题、构建欧洲愿景的高峰期。欧洲联合思想，说到底，与帝国思想、帝国传统紧密相连。在德国人的理解中，诸如罗马帝国、作为罗马帝国延续的神圣罗马帝国、作为神圣罗马帝国残余的奥匈帝国，均是超越民族、种族乃至超越地域的联合体，其对立面是（现代）民族国家。

讨论当下的德国和欧洲问题，回避不了历史，也就回避不了千年的帝国事实，以及由此印入人们头脑中的“帝国梦”。2018年9月，北大德国研究中心举办以“新帝国和老帝国”为题的工作坊，中德学者济济一堂，钩沉致远，考察帝国思想的延续和嬗变，探讨如何以历史为依托，剖析现当代问题，寻找解决矛盾和争端的方案。

既然旧帝国与今日欧洲问题密不可分，本卷同时收录了一组以欧洲为主题的文章。每逢现实出现动荡不安、混乱无序，或于外部国际关系，或于内部民族种族冲突，或于工业经济转型引发社会结构剧变，德语区的知识精英便会把目光投向过去的秩序，期盼再次出现一个逾越种族、民族（国家）、教派界限，在精神和思想上统一联合的欧洲。1800年前后如此，1900年前后如此，2000年前后依然如此。

然而，艾兴多夫所回溯的中世纪欧洲，并非一个政体的乌托邦；霍夫曼斯塔尔、罗特所梦想的奥匈帝国，也并非简单的理想投射。旧帝国是曾经存在并持续千年的历史事实——马丁·黑格以法律为依据，指明神圣罗马帝国是一个“法律共同体”。而以帝国为名，行民族国家之实的“第二帝国”，开启了各式各样的新

帝国,它本身处于与民族主义、现代国家的瓜葛,处于斗争和多样性之中(秦明瑞)。及至"德意志第四帝国"是否成功,则是连玉如针对德国和欧洲当今格局提出的一个富有挑战性的问题。

与往年一样,本次工作坊是一次多学科、跨学科交流,与会者覆盖法律、历史、社会学、政治学及国际关系等多个专业,当然更少不了提供直观形象的文学专业。来自不同学科的学者,理论与实证相结合,同时发声,展开了活跃的对话和激烈的讨论。这些声音构成本卷文章的主体。

促进中德学术交流、培养青年学者,一如既往,是北大德国研究中心的核心使命。2018 年,中心多次邀请德方学者,其学术报告由中心学生译好,收录本卷,一来以及时传达德方学界的新话题和新成果,二来以汇报中心为德国和欧洲研究所作的积极而勤谨的努力。

是成第八卷。请学界同人不吝赐教。

Editorial

Gerade um die Jahrhundertwenden erleben öfters die Diskussionen über das Problem und die Vision Europa bei den Intellektuellen der deutschsprachigen Gebieten einen Höhepunkt. Das gilt nicht nur für die Zeit zwischen dem 18. und 19. Jahrhundert, zwischen dem 19. und 20. Jahrhundert, sondern auch für die Wende vom 20. zum 21. Jahrhundert. Der Gedanke zur europäischen Vereinigung ist grundsätzlich mit dem Reich als Idee und Tradition sehr eng verbunden. Das Römische Reich, und als dessen Fortsetzung das Heilige Römische Reich, schließlich auch die Österreich-Ungarische Monarchie, die wiederum als der Überrest des Heiligen Römischen Reiches betrachtet werden kann, sind alle im Verständnis der Deutschen übernationale, überethnische und überregionale Verbunde. Das Gegenteil ist der (moderne) Nationalstaat.

In der Auseinandersetzung mit den aktuellen deutschen und europäischen Problemen kann man der Geschichte sowie der tausendjährigen Existenz des Reiches als Tatsache nicht ausweichen, und man muss sich mit dem dadurch ins Bewusstsein eingeprägten Reichstraum konfrontieren. Im September 2018 wurde im ZDS der Peking Universität der Workshop „China und Europa: Neue und alte Reiche?“ eröffnet. Es sammelten sich zahlreiche chinesische und deutsche Wissenschaftler/-innen, um die Fortdauer und Umwandlung der Reichsidee zu erforschen und sich damit zu befassen, wie man aufgrund der Geschichte die modernen bzw. gegenwärtigen Probleme analysieren und Konzepte zur Lösung der Konflikte und

Streitigkeiten finden kann.

Da das Alte Reich und das heutige Europaproblem voneinander nicht zu trennen sind, enthält der vorliegende Band noch eine Serie von Texten zum Thema „Europa". Zudem sind chinesische Experten zum Gespräch über das Reichsproblem in China eingeladen, um durch Vergleich ein Licht auf die Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen den westlichen und östlichen Reichsbildungen zu werfen und damit das gegenseitige Verständnis zu fördern.

Jedes Mal es zur Turbulenz und Unordnung in der Realität kommt, jedes Mal große Veränderungen am gesellschaftlichen Gefüge zu Tage treten, sei es durch äußere internationale Beziehungen, sei es durch innere nationale bzw. ethnische Konflikte, oder durch industrielle Wirtschaftstransformation, werfen die deutschsprachigen intellektuellen Eliten ihren Blick zurück auf die Ordnung der Vergangenheit. Sie hoffen auf ein geistig und ideell vereinigtes Europa, das sich über jede ethnische, nationale und konfessionelle Schranke hinwegsetzt. Es war um 1800 und 1900 so, und heute um 2000 ist es auch nicht anders.

Das mittelalterliche Europa jedoch, auf das Eichendorff zurückschaut, ist keine politische Utopie; die Österreich-Ungarische Monarchie, von der Hofmannsthal und Roth träumen, bedeutet auch keine rein idealistische Projektion. Das Alte Reich ist eine historische Tatsache, die tausend Jahre existiert hat. So weist Prof. Martin HEGER mit gesetzlichen Belegen auf das Heilige Römische Reich als eine Rechtsgemeinschaft hin. Prof. QIN Mingrui stellt fest, dass das „Zweite Deutsche Reich", das den nationalstaatlichen Kern unter der Hülle des Reiches verbirgt, den Weg zu unterschiedlichen Formen der neuen Reiche eröffnet, wobei es sich selbst in Auseinandersetzungen mit Nationalismus und modernen Staaten befindet—ein Status im Kampf sowie in der Vielfältigkeit. Hinsichtlich der Konstellation in Deutschland und Europa stellt Prof. LIAN Yuru eine herausfordernde Frage, ob das „Vierte Deutsche Reich" erfolgreich sei.

Der Workshop diesmal ist wie immer eine multidisziplinäre sowie interdisziplinäre Kommunikation. Die Fachgebiete der Beteiligten umfassen mehrere Disziplinen, u. a.

Rechtswissenschaft, Geschichtswissenschaft, Soziologie, Politikmissenschaft und internationale Beziehungen, dabei soll natürlich die Literaturwissenschaft mit ihrem Vorteil der Anschaulichkeit nicht fehlen. Gelehrte, die verschiedene fachliche Hintergründe haben und von differenten Standpunkten (nationalem Standpunkt sowie Standpunkt des Reiches) ausgehen, haben rege Dialoge und heftige Diskussionen geführt. Die daraus ergebenen Stimmen bilden den Hauptteil dieses Bandes.

Es ist nach wie vor die zentrale Bestimmung des ZDS an der Peking Universität, deutsch-chinesischen akademischen Austausch zu fördern und Nachwuchswissenschaftler/-innen heranzubilden. 2018 hat das Zentrum mehrmals deutsche Gelehrte zu Gastvorträgen eingeladen. Ihre wissenschaftlichen Vorträge sind von den Studierenden des Zentrums übersetzt und in diesen Band aufgenommen worden, um einerseits die neuen Themen und Ergebnisse des deutschen akademischen Kreises rechtzeitig zu übertragen, andererseits von den aktiven, fleißigen und sorgfältigen Bemühungen zu berichten, die das ZDS den Deutschland-und Europastudien gewidmet hat.

Damit liegt der 8. Band der *Deutschlandstudien der Peking Universität* vor.

目　录

本期题解

帝国的分野…… 韩水法　3

本期主题:帝国

第二帝国时期德国的政治文化
——斗争与多样性 …… 秦明瑞　19
作为法律共同体的神圣罗马帝国…… 〔德〕马丁·黑格(李睿 译)　36
向“现代国家性”的突破
——回顾19世纪欧洲的(后)奥斯曼空间
…… 〔德〕汉内斯·格兰迪茨(张为杰 译)　46
奥匈帝国的乌托邦
——约瑟夫·罗特的帝国
…… 〔德〕迈克尔·坎普-范德博加特(陈瑞芝 译)　56
黄金时代与千年帝国
——兼评欧洲思想史
…… 〔德〕霍尔夫-彼得·扬茨(江唯 译)　75
“德意志第四帝国”是否成功? …… 连玉如　81

需要全本请访问 www.ertongbook.com

本期特邀

后发建国与帝国意欲:以德国为例 …… 任剑涛 95

德意志与欧洲

何谓德意志? …… 〔德〕迪特·博希迈尔(姜林静 译) 121
"犹太"与"德意志"双重认同张力下的出路
——路德维希·伯尔纳的世界主义思想 …… 徐 健 邢益波 135
中世纪图像的诗意建构与天主教主义的欧洲观
——艾兴多夫的《德意志文学史》…… 张童童 151
霍夫曼斯塔尔剧作《尖塔》中的"欧洲"思想 …… 文史哲 165

其他论题

从柏林、芝加哥到中国的城市社会学之路
…… 〔德〕柯兰君(何凤仪 译) 179
歌德与带来"火种"的蒸汽机 …… 〔德〕米歇尔·耶格(黄超然 译) 201
雅各比、莱辛、早期歌德与斯宾诺莎哲学
…… 〔德〕弗里德里希·福尔哈特(陈郁忠 译) 206

Inhaltsverzeichnis

Einleitung

Trennungslinien zwischen Reichen: Reich und Weltordnung ····· HAN Shuifa 3

Thema des Heftes: Reich

Die deutsche politische Kultur während des Zweiten Reichs
—Kampf und Vielfältigkeit ····· QIN Mingrui 19

Das Heilige Römische Reich als Rechtsgemeinschaft
····· Martin HEGER, übers. v. LI Rui 36

Aufbruch zu „moderner Staatlichkeit" im 19. Jahrhundert:
Ein Blick auf den (post-)osmanischen Raum in Europa
····· Hannes GRANDITS, übers. v. ZHANG Weijie 46

ÖsterREICH als Utopie—Joseph Roths Kaiserreich
····· Michael Kämper-van den BOOGAART, übers. v. CHEN Ruizhi 56

Goldenes Zeitalter und tausendjähriges Reich
—Anmerkungen zur europäischen Ideengeschichte
····· Rolf-Peter JANZ, übers. v. JIANG Wei 75

Ist das „Vierte Deutsche Reich" erfolgreich? ..... LIAN Yuru 81

Gastbeitrag

Die nachträgliche Reichsgründung und imperiale Sehnsucht: Deutschland als Beispiel ..... REN Jiantao 95

Deutschland und Europa

Was ist deutsch? ..... Dieter BORCHMEYER, übers v. JIANG Linjing 121

Der Ausweg unter der Spannung der „jüdisch"-„deutschen" Doppelidentifikation —Die kosmopolitischen Ideen von Ludwig Börne ..... XU Jian u. XING Yibo 135

Die poetische Gestaltung der Mittelalterbilder und Europaidee des Katholizismus —Eichendorffs „Geschichte der poetischen Literatur Deutschlands" ..... ZHANG Tongtong 151

Die Europaidee in Hofmannsthals Drama „Der Turm" ..... WEN Shizhe 165

Weitere Themen

Georg Simmel, Robert Park und der stadtsoziologische Weg von Berlin und Chicago zu China ..... Bettina GRANSOW, übers. v. HE Fengyi 179

Goethe und Feuermaschinen ..... Michael JÄGER, übers. v. HUANG Chaoran 201

Der junge Goethe und seine Begegnung mit der „naturalistischen" Philosophie Spinozas ..... Friedrich VOLLHARDT, übers. v. CHEN Yuzhong 206

本期题解

帝国的分野

韩水法

一、话题之缘起

目前，人类比以往任何时代都面临更多的挑战、更重大的危机和更无解的焦虑。有些挑战和危机近在眼前，人们看得分明，能够清楚地指陈出来；而有些挑战和危机则出自人们的直觉甚至推测，隐约存在，人们却难以诉说明白。这类莫名的危局或隐或显地影响人们的思想和行为，后者常常还会形成促成社会行动的巨大力量。包罗万象的人文社会科学体系和庞杂的媒体，在帮助人们理解和把握——从政治—历史的视角着眼——这个时代的性质和方向这件事情上，看起来至少暂时未起到所预期的作用。有人在20世纪末断定，历史已经终结。这是一个全球化的时代，人类正陆续入住和谐共生的地球村。随后，又有人就进一步论证，这是一个民族—国家和帝国主义国家之后的帝国时代，而另有人则提出了自由帝国主义的概念。这两类帝国虽然在内容上不同，在主旨上亦有差别，但皆被用来表明，人类社会开始进入一种全新的以经济竞争为主的全球秩序。然而，伴随这种乐观预期的，还有不时起伏的恐怖主义浪潮。通过伊拉克战争等一系列中东战争，美国与其西方盟友痛击了其所认为的潜在威胁，却也在相当大程度上造成了“伊斯兰国”的兴起、大规模的难民潮，以及随之而来的宗教和文明冲突的汹汹舆论。作为一种标志或征象，亨廷顿所谓的文明分界线已经推进到西

需要全本请访问 www.ertongbook.com